

A Ley do Senho A Palarea de
he perfita... senho per
... para
... sempre A gl
... de a Palarea
... que entre os
... as nefas... a nomeada
Edm 9. V. 8. 1 Petr. 1. v. 25

O
NOVO TESTAMENTO.

Isto he
Todos os Sacr Sanctos Livros
e Escri^{ta} gelicos e Apostolicos
do

Novo Concerto de nobso Fiel
Senhor Salvador e Redemptor
IESU CHRISTO.

Agora traduzido en Portuguez
Pelo Padre

João FERREIRA A D'ALMEIDA
Ministro Pregador
do.

SANCTO EVANGELHO.
Com todas as Licenças necessarias.



Em Amsterdam,
Por VIUVA DE J. V. SOMEREN.
Anno 1681.

A C T O S
D O S
S. A P O S T O L O S
E S C R I T O S
P E L O E U A N G E L I S T A
S. L U C A S.

C A P I T U L O I.

1. Com hum prologo junta Lucas este seu segundo livro com seu Evangelho. 3 Christo sendo resuscitado dos mortos, conversa com seus discipulos por quarenta dias. 4 Lhe manda que esperassem em Jerusalem a promessa do Espirito sancto. 6 Responde a pergunta d'elles quando restaurara o reyno a Israel. 9 A vista d'elles, sobi a o Ceu. 10 O que dois Anjos testificão, predizendo tambem sua vinda. 12 Os Apostolos servando se a Jerusalem perseveraõ ali concordemente em oraçoens, com alguas mulheres, e com mãe do Christo. 15 Pedro conta o que tinha predito acerca de Judas, e sabida d'elle. 21 E exhortando pera ordenar hum outro em lugar de Judas, dons foram apresentados. 24 E avendo feita oração hum d'elles foi eleito.

Fiz eu o primeiro Tratado, o Theophilo, ácerca de todas as cousas que Jesus começou a fazer e a ensinar.

2 Até o dia em que, avendo pelo Espirito sancto dado mandamentos a os Apostolos que escolhera, foi a riba recebido.

3 A os quaes, depois de aver padecido, se apresentou vivo com muitas provas; apparendolhes por quarenta dias, e fallandolhes do Reyno de Deus.

4 E estando com elles ajuntado, lhes mandou que se não apartassem de Hierusalem, mas que esperassem a promessa do Pai, que [disse] ouvistes de my.

5 Porque em verdade bem baptizou João com agoa, porem vós outros sereis baptizados com o Espirito sancto, não muitos dias depois destes.

6 Entonce os que se avião ajuntado, lhe perguntarão, dizendo, Senhor restauraras tu neste tempo o Reyno a Israel?

7 E diffelhes: Não he voffo fâber os tempos, ou as fazeões, que o Paç em feo proprio poder pos.

8 Mas recebereis a virtude do Espirito fancto, que vira fobre vosoutros, e fermeheis testemunhas em Hierufalem, e em toda Judea, e Samaria, e ate o fim da terra.

9 E avendo dito eftas coufas, vendo o elles, foi alevantado em alto; e huã nuvem o tirou de feus olhos.

10 E eftando elles com os olhos postos no Ceo, entre tanto que elle hia [*fobindo*], eis que dous varoens vestidos de branco fe puserão junto a elles.

11 Os quaes tambem differrão: Varoens Galileos, que eftaes olhando pera o Ceo? Este Jesus que de vosoutros a riba a o Ceo foi tomado, affi vira como a o Ceo ir o viftes.

12 Entonces tornaráo fe a Hierufalem do monte que fe chama das Oliveiras, o qual eftá perto de Hierufalem, caminho de hum Sabudo.

13 E entrando, fobiráo a o cenaculo, aonde fe ficárao [*a fâber*] Pedro e Jacobo, e Joaão, e André, Philippe e Thomas, Bartholomeo e Matheos, e Jacobo [*filho*] de Alpheo, e Simão o Zeloso, e Judas [*irmao*] de Jacobo.

14 Todos eftes perfeverávaõ concordemente em orações e rogos, juntamente com as mulheres, e com Maria a mãe de Jesus, e com feus irmaõs.

15 E levantandofe Pedro naquelles dias, no meio dos difcipulos, diffê: (era a companha, que junta eftava, como de ate cento e vinte peffoas.)

16 Varoens irmaõs, convinha que fe cumpriffe efta Efcritura, que ja d'antes o Espirito fancto pela boca de David tinha dito acerca de Judas, que foi o guia d'aquelles que a Jesus prenderão.

17 E foi contado entre nosoutros, e tinha a forte neste ministerio. a Ou, Parte.

18 Este pois adquirio o campo do galardão da maldade, e precipitandofe arreventou pelo meio, e todas fuas entranhas fe derramáraõ.

19 E foi notorio a todos moradores de Hierufalem; de maneira que aquelle campo fe chama, em fua propria lingoa, Aceldama, que quer dizer, campo de fangue.

20 Porque no livro dos Pfalmos efta efcrito: fua habitáçãõ fe venha a fazer deferta, e não aja quem nella more. E tome outro feo bispado.

21 He pois neceffario que deftes varoens que com nofco tem con-

versado todo o tempo que o Senhor Jesus entre nosoutros sahio e entrou.

22 Começando desde baptismo de João, ate o dia em que dentre nos a riba foi tomado, seja hum juntamente com nosco feito testemunha de sua resurreição.

23 E apresentaráo dous: a Joseph, chamado Barsabás que tinha por sobrenome o justo, e a Matthias.

24 E orando, disserão: Tu Senhor, que de todos conheces os corações, mostra a qual destes dous tens escolhido.

25 Pera que tome a sorte deste ministerio e do Apostolado, do qual Judas se desviou para se ir a seu proprio lugar.

26 E lançaráo lhes as sortes; e cahio a sorte sobre Matthias. E por voto de todos foi contado entre os onze Apostolos.

CAPITULO II.

1 O Espirito sancto visivelmente foi enviado sobre os Apostolos. 4 Comunicandolhes o dom das linguas com quaes fallavao as grandes obras de Deus. 5 Estando por isso toda a multidão das nações confusa, huns se maravilhavao mas outros zombavao. 14 Pedro redargui os zombadores, e mostra que com isso se compri a profecia de Joel. 22 Demonstra pelos Psalmos de David a resurreição do Christo, e que elle derramou estes dons. 36 E que elle por isso he o Messias prometido. 37 O quemuitos ouvindo foraõ compungidos de coração, e sendo pelo Pedro amoeitados que se emendassem, tres mil d'elles foraõ baptizados. 42 Os quaes perseveraõ na doutrina dos Apostolos, tendo todas as cosas communs. 47 A egreja se vae acrecentando cada dia.

1 **E** como se compriráo os dias de Pentecoste, estávaõ todos concordemente juntos.

2 E de repente se fez hum soido do Ceo, como de hum vento vehemente, que vinha com impeto, o qual encheo toda a casa aonde estávaõ assentados.

3 E appareceraõ lhes huás linguas repartidas como de fogo, que se
a Ou, Pôr. ^a puserão sobre cada hum delles.

4 E foraõ todos cheios do Espirito sancto, e começáraõ a fallar em outras linguas, como o Espirito sancto lhes dava que fallassem.

5 Morávaõ entõces em Hierusal'em Judeos, varoens religiosos, de todas as nações que estaõ de baixo do Ceo.

6 E feita esta voz, ajuntouse a multidão; e estávaõ confusos, porque cada hum os ouvia fallar em sua propria lingua.

7 E estávaõ todos atonitos, e maravilhados, dizendo o, os huns, a os outros; vedes aqui não são Galileos todos estes que estaõ fallando?

8 Como